

PROGRAMACIÓN DOCENTE DE ITALIANO APLICADO II
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE A CORUÑA

TÍTULO SUPERIOR DE MÚSICA (ENSINANZAS REGULADAS POLO DECRETO 163/2015, DO 29 DE OUTUBRO)

1. IDENTIFICACIÓN E CONTEXTUALIZACIÓN									
DISCIPLINA: ITALIANO APLICADO II									
ESPECIALIDADE	Interpretación					ITINERARIO			CANTO
CARÁCTER	Obrigatoria					TIPO DE CLASE			COLECTIVA
DEPARTAMENTO	CANTO					XEFE DE DPTO.			Lorenzo de los Santos Gago
CURSOS	1º curso	2º curso	3º curso	4º curso		COORDINADOR/A DA DISCIPLINA			Nuria Lorenzo López
CUADRIMESTRES	I	II	III	IV	V	VI	VII	V III	Horas de clase semanais: 1 hora
ECTS/CUAD.		1,5							Observacións:
DOCENTES:	NOME E APELIDOS					EMAIL/TEL/WEB			TITORÍA
	Nuria Lorenzo López					nuralorenzolopez@gmail.com			Venres de 10:00 a 11:00

2. DESCRIPTOR E COMPETENCIAS	
DESCRIPTOR:	Estudo da lingua italiana nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras en lingua estranxeira, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS:	Os implícitos na proba de acceso
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS:	Tanto o Italiano como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están obviamente, en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Italiano Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua italiana nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS:	T1, T2, T4, T6, T13
COMPETENCIAS XERAIS:	X8, X11, X24, X25
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:	EI1, EI2, EI5, EI6
<i>*Ver a listaxe e descrición de competencias no Decreto 163/2015, do 29 de outubro</i>	

3. OBXECTIVOS	
DESCRICIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en italiano.	T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.
Coñecer a música vocal en lingua italiana e poder comprender o sentido expresivo dos seus textos, a través da análise dos seus textos poéticos e dramáticos.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24,

Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	X25, EI2, EI6. T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI2, EI6.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares da lingua italiana.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, EI1, EI2, EI5.

4. CONTIDOS		
TEMAS	DESCRITOR DE SUBTEMAS	SESIÓNS
1-Fonética do Italiano.	- Fonética e fonoloxía do Italiano aplicadas ao Canto. -Transcrición segundo o I.P.A. -Aplicación das particularidades lingüísticas e fonéticas das obras do repertorio.	4
2-Articulación e Dicción do Italiano.	-Articulación dos fonemas. Práctica da lectura. -Pronunciación perfecta dos textos cantados. - Articulación correcta no Canto e Dicción expresiva.	4
3- Comprensión do idioma.	-Conceptos gramaticais básicos do Italiano. - Tradución, análise e comprensión total de diferentes textos poéticos e dramáticos presentes no repertorio lírico.	2
4- Repertorio italiano.	- Coñecemento do repertorio específico en lingua italiana. - Análise dos textos. Autores. -Tradución do texto e comprensión aplicada ao carácter das Cancións de Cámara ou arias do repertorio individual a interpretar.	3
5- Metodoloxía de traballo autónomo	-Actividades para o estudo individual do alumno/a (e posterior corrección na aula): -Transcricións Fonéticas de todas as obras do repertorio do/a alumno/a en Italiano. -Lectura fluída e memorización dos textos cantados. -Tradución exacta do texto cantado.	3
*Os contidos refléxanse temporalizados cun número de sesións, aínda que, polo seu carácter transversal, na práctica serán traballados ao longo de tódalas sesións.		16
TOTAL SESIÓNS:		

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍA			
TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases Prácticas (Exposición teórico-práctica, para introducir os aspectos teóricos e estilísticos aplicables no repertorio a estudar)	14	0	14
Tutorías (atención particular aos alumnos/as)	0	1	1
Audicións (Interpretación en audición pública do repertorio traballado durante as clases)	2	2	4
Traballo Persoal (Tempo de estudo individual do alumno)	0	26	26
TOTAL HORAS:			45

6. AVALIACIÓN			
FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
6.1. CONVOCATORIA ORDINARIA			
6.1.1 AVALIACIÓN ORDINARIA (CON AVALIACIÓN CONTINUA)			
-Exame final.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana mediante a transcripción fonética.*. **. *cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final	Todas	10%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en italiano.**		10%
	3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) un texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua italiana. **		10%
	4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en italiano interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **		30%
**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.			
-Seguimento do rendemento do alumnado (Caderno de aula)	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina. 3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases. 4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética, tradución de textos e outros relacionados co repertorio en italiano.	Todas	40%
6.1.2. AVALIACIÓN ORDINARIA (ADIANTO DE CONVOCATORIA-EXAME DECEMBRO)			
-Exame.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana mediante a transcripción fonética.*. ** *cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final	Todas	10%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en italiano.**		10%
	3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua italiana. **		10%
	4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en italiano interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **		30%
**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.			
-Seguimento do rendemento do alumnado (Caderno de aula)	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina.	Todas	40%

	<p>3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases.</p> <p>4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética, tradución de textos e outros relacionados co repertorio en italiano.</p>		
6.1.3. AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*PERDA AVALIACIÓN CONTINUA) <i>*(Alumnos que superen as 4 faltas por Cuadrimestre, segundo o Protocolo aprobado polo Consello Escolar)</i>			
- Exame.	<p>1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana mediante a transcripción fonética. *. **.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p>	Todas	- Exame.
	<p>2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en italiano.**</p> <p>3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua italiana. **</p> <p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en italiano interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **</p>		
**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.			
6.2. CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA			
- Exame.	<p>1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana mediante a transcripción fonética.*.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p>	Todas	15%
	<p>2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en italiano.</p>		15%
	<p>3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua italiana.</p>		15%
	<p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en italiano interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras.</p>		55%
Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta			

Para a poder optar á Matrícula de Honra, o alumnado deberá obter cunha cualificación de sobresaínte na disciplina. O/a profesor/a da do/a alumno/a comunicará ao departamento ao do final da semana dos exames. Os/as alumnos/as deberán realizar unha proba deseñada polo departamento a tal fin, cunha convocatoria específica para o mesmo, e que non excederá na súa totalidade dos 30 minutos de duración.

7. ALUMNADO CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIAIS	
DESCRICIÓN	CRITERIOS E PAUTAS
<p>Deberanse cumprir as disposicións vixentes no marco do establecido no Real decreto lexislativo 1/2013, do 29 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral de dereitos das persoas con discapacidade e da súa inclusión social.</p> <p><i>Asemade terase en conta a ORDE do 8 de setembro de 2021 pola que se desenvolve o Decreto 229/2011, do 7 de decembro, polo que se regula a atención á diversidade do alumnado dos centros docentes da Comunidade Autónoma de Galicia en que se imparten as ensinanzas establecidas na Lei orgánica 2/2006, do 3 de maio, de educación.</i></p>	<p>Aqueles que estableza a Consellería competente en materia de Educación.</p>
<p>No presente curso académico non hai alumnado da especialidade que precise pautas por necesidades educativas especiais.</p>	

7. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E DOCUMENTOS	
BIBLIOGRAFÍA	<ul style="list-style-type: none"> -Adams, D.: "A Handbook of Diction for Singers. Italian, German, French." Oxford University Press. New York. 2008. -Colomi, E.: <i>Singer's Italian: A Manual of Diction and Phonetics</i>. Cengage Learning. Boston. 1995. -Diccionario Bilingüe Italiano-Español -Diccionario Fonético de Italiano. -Libretos bilingües de óperas.
MATERIAIS	<ul style="list-style-type: none"> -Obras de Mozart, Händel, Scarlatti, Vivaldi, Rossini, Bellini, Donizetti, Puccini, Verdi, ...
LINKS	<ul style="list-style-type: none"> -Partituras de Música de dominio público: www.imslp.org, onde se pode atopar diversos materiais de obras en formato pdf. -Catálogo de obras: www.sheetmusicarchive.net con partituras en pdf -Textos usados en composicións de cancións e arias(páxina en inglés) http://www.recmusic.org/lieder -Páxina coas traducións ao castelán das óperas máis importantes da historia da música: www.kareol.es/, <i>así como outros interesantes Links.</i>